

УДК 94(5) (093)

**Академик-востоковед
Х. Д. Френ в Казанском
университете
и его наследие
(1807-1817 гг.): к 240-летию
со дня рождения**

Р. М. Валеев,

*Казанский федеральный университет,
г. Казань, Республика Татарстан,
Российская Федерация*

Р. З. Валеева,

*Казанский инновационный университет
им. В. Г. Тимирязова,
г. Казань, Республика Татарстан,
Российская Федерация*

**Orientalist academician
Ch. M. J. Frähn at Kazan
University and his legacy
(1807-1817): dedicated
to the 240th anniversary
of his birth**

R. M. Valeev,

*Kazan Federal University,
Kazan, the Republic of Tatarstan,
the Russian Federation*

R. Z. Valeeva,

*V. G. Timiryasov Kazan Innovative
University,
Kazan, the Republic of Tatarstan,
the Russian Federation*

Аннотация

В истории российского востоковедения XVIII – начала XX в. большую роль сыграли известные отечественные ученые и практики, в том числе первая волна исследователей немцев по происхождению (Г. З. Байер, Г. -Я. Кер, Г. Ю. Клапрот, Х. Д. Френ, Б. А. Дорн, Ф. И. Эрдман, И. Ф. Готвальд, В. В. Радлов и др.), которые окончили университеты в Германии и связали свою судьбу и профессиональную деятельность с Россией. Статья посвящена обзору педагогической и научной деятельности Х. Д. Френа (1782-1851) в Императорском Казанском университете (1807-1817 гг.) и его востоковедному наследию данного этапа, а также краткому освещению сохранившихся в архивных центрах Казани сведений о его научной биографии. В архивах Казани не представлен личный фонд Х. Д. Френа, но сохранились разнообразные документы и материалы. Внимание уделено оценке его научного и просветительского вклада на фоне формирования российского академического и университетского востоковедения, в том числе арабистики и арабо-мусульманской нумизматики в первые десятилетия XIX в.

Abstract

In the history of the Russian Oriental studies of the 18th–early 20th century, a significant role was played by famous Russian scholars and practitioners, including the first wave of German-origin researchers (G. Z. Bayer, G.-Ya. Kehr, G. Y. Klaproth, Ch. M. J. Frähn, B. A. Dorn, F. I. Erdman, I. F. Gottwald, V. V. Radlov, etc.), who graduated from universities in Germany and devoted their lives and professional activities to Russia. The article deals with a review of the pedagogical and scientific activities of Ch. M. J. Frähn (1782-1851) at Imperial Kazan University (1807-1817) and his Oriental heritage of that stage, as well as a brief coverage of the preserved materials about his scientific biography in the archival centers of Kazan. The personal fund of H. D. Frähn is not represented in the archives of Kazan, but various documents and materials have been preserved there. The focus is on the evaluation of his scientific and educational contribution during the formation of Russian academic and university Oriental studies, including Arabic studies and Arabic-Muslim numismatics in the first decades of the 19th century.

Ключевые слова

Россия, Восток, Германия, востоковедение, Казанский университет, Х. Д. Френ.

Keywords

Russia, East, Germany, Oriental studies, Kazan University, Christian Martin Joachim Frähn.

Благодарность

Исследование выполнено при поддержке РФФИ (проект № 20-09-00385а) и в соответствии с Программой стратегического академического лидерства Казанского (Приволжского) федерального университета.

Acknowledgements

The research was carried out with the support of the RFBR (project No. 20-09-00385a) and in accordance with the Program of Strategic Academic Leadership of Kazan (Volga Region) Federal University.

Научный образ и наследие выдающегося российского востоковеда немецкого происхождения, питомца крупных германских университетов, профессора Императорского Казанского университета, академика-востоковеда Х. Д. Френа (Christian Martin Joachim Frähn) (23 мая (3 июня) 1782, г. Росток, герцогство Мекленбург-Шверинское – 16(28) августа 1851, Санкт-Петербург)¹, а также сведения о его деятельности в известных научных центрах ориенталистики в Российской империи (Казань и Санкт-Петербург) остаются значимыми для истории науки о Востоке и в целом для современной истории отечественных академических и университетских гуманитарных дисциплин.

Он начал свою творческую деятельность в Казанском университете в эпоху, когда, по образной оценке С. Ф. Ольденбурга, Восток – «этот новый мир только что открылся удивленной Европе, когда все восточное относили далеко назад в глубь веков и когда на Востоке искали первые проблески человеческой мысли»².

В 1836 г. в своей актовой речи на торжественном собрании Императорского Казанского университета адъюнкт-профессор Мирза А. Казем-Бек отмечал, и данная оценка стала традиционной для российского востоковедения: «Труды г. Френа, этого первостепенного ориенталиста Европы, известного глубокими познаниями, уважаются ученым светом. Его исследования открыли много весьма важного по части истории Востока и истории России. Нумизматика восточная обязана ему своими успехами. Россия до его времени почти не была знакома с этим любопытным предметом, чрезвычайно полезным для ее истории»³. Х. Д. Френ стоял у истоков широкой и комплексной специализации востоковедения и создал фундаментальные и прикладные работы в основном на латинском и немецком языках⁴.

В летописи российско-немецких связей и взаимодействия в области отечественного востоковедения особое место принадлежит Х. Д. Френу и его соратникам и коллегам, в том числе выпускникам университетов Германии и представителям немецкого ориентализма в России, среди них – Байер Готлиб Зигфрид Теофил (1694-1738) («первый в России академик-востоковед»), Барендт Иоганн Готфрид (?-1805) («первый в России университетский профессор востоковедения»), Дорн Альбрехт Бернгард (Борис Андреевич) (1805-1881) («впервые в России стал вести курс эфиопского языка», после академика Х. Д. Френа второй директор Азиатского музея в 1842-1881 гг.) и др. Судьба их востоковедного научного творчества в Германии и России имеет много общего и особенного.

В отличие от представленных немецких ученых-востоковедов академик Х. Д. Френ удостоился звания и статуса одного из основоположников отечественной школы востоковедения и восточной нумизматики. Он «сыграл выдающуюся роль в российской науке»⁵, «сумел заложить прочные основы русского научного востоковедения»⁶ и «создал восточную нумизматику как науку»⁷ – это лишь некоторые из объективных и значимых оценок его заслуг.

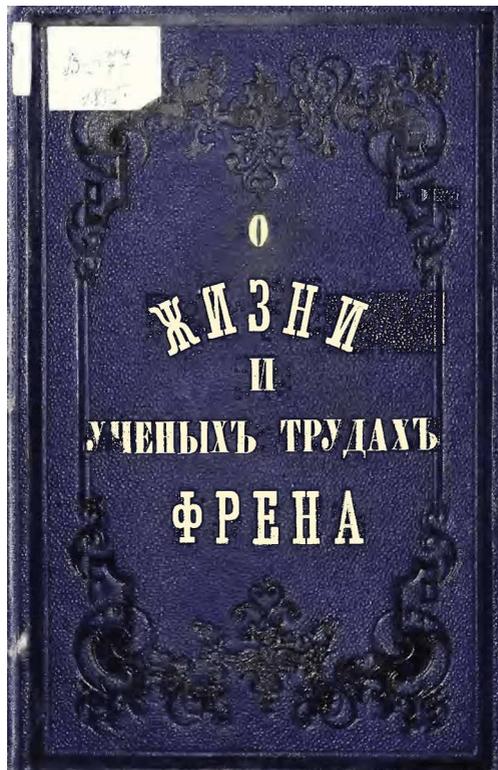
Яркий научный и художественный образ авторитетного исследователя культурного наследия Востока академика Х. Д. Френа сформулировал в середине XIX в. П. С. Савельев: «Френ был истинный ученый по призванию. Предметом его изучений был весь мусульманский мир, а средством к изучению – преимущественно нумизматические памятники. Никто не извлек более света из этих доголе мертвых материалов, получивших от его воззрения важность исторических документов. Едва ли есть страна Востока, которой история и география не была бы обогащена Френом. Для всякого историка мусульманской Азии, особенно времен халифата и наследовавших ему династий, Френ, как объяснитель монетных памятников этой эпохи, столь же необходимый руководитель, как летописи Табари, Масуди и Мирхонда. Мухамеданская нумизматика, как наука, ему обязана своим настоящим развитием. Для России, он открыл исторические источники как в летописях, так и в монетах Востока»⁸.

Именно Х. Д. Френ стоял у истоков формирования академической традиции в отечественной ориенталистике, которая стала ее ключевой и заметной перспективной тенденцией. Он сыграл исключительную роль в поиске, систематизации и привлечении восточных, в частности арабо-мусульманских, нумизматических, эпиграфических и письменных источников для изучения истории и культуры народов России.

Исследования Х. Д. Френа имели широкий региональный, хронологический, междисциплинарный и проблемный диапазон. Он четко сформулировал критическую позицию по отношению к знанию об истории и культуре народов Востока и признанию их исторического, материального и духовного культурного единства и разнообразия.

Х. Д. Френу принадлежит особая миссия в установлении тесной связи и взаимодействия Казанского университета и Российской академии наук. На протяжении всего XIX в. в Академии наук блестящая группа ученых представляла Казанскую школу востоковедов. Прежде всего это ученик Х. Д. Френа – А. О. Ярцов, тюрколог и иранист А. К. Казем-Бек, монголовед и буддолог О. М. Ковалевский, китаевед и буддолог В. П. Васильев. С 1870 г. в Петербургской академии наук были представлены известные казанские ориенталисты: арабист, иранист И. Ф. Готвальд, тюрколог и миссионер Н. И. Ильминский и тюрколог, языковед, этнограф В. В. Радлов. Они были яркими представителями Казанского университета XIX в.

В период своей академической деятельности в Санкт-Петербурге (1818–1851 гг.) академик Х. Д. Френ сохранил неподдельный интерес к событиям, профессорам и судьбам казанского университетского востоковедения. Данный



Х. Д. Френ. Савельев П. О жизни и ученых трудах Френа. – СПб., 1855.

Ch. M. J. Frähn. Savelyev P. Life and scientific works of Fren. – Spb., 1855.

пласт его жизненной и научной связи с казанскими официальными лицами и коллегами-учеными обширно представлен в материалах ряда архивных центров Казани и Санкт-Петербурга, а также в письмах, хранящихся в его личном фонде в Санкт-Петербургском филиале архива РАН (СПбФ АРАН)⁹ и датированных годами жизни Х. Д. Френа в Санкт-Петербурге. Среди таковых казанских деятелей науки следует назвать И. Н. Березина (1848, 1850 гг.), Мирзу А. К. Казем-Бека (1831-1846 гг.)¹⁰, О. М. Ковалевского (1838 г.), М. А. Магницкого (1820 г.), В. П. Молодцова (1849 г.), П. Я. Петрова (1836-1846 гг.), С. Я. Румовского (1807-1810 гг.), Г. С. Саблукова (1845, 1848 гг.), И. М. Симонова (1839 г.), Г. И. Солнцева (?), С. С. Уварова (1815-1828 гг.), К. К. Фойгта (1841 г.), К. Ф. Фукса (1832-1840 гг.), Ибрагима Хальфина (1819-1820 гг.), П. А. Цеплина (1812-1819 гг.), Я. О. Ярцова (?). К сожалению, письма Х. Д. Френа, направленные вышеупомянутым и другим адресатам, не получили должного освещения и публикации.

Об академическом статусе Х. Д. Френа свидетельствуют следующие известные (но требующие дальнейшего архивного уточнения, порой жизненные и профессиональные даты указываются различными источниками по-разному) факты и события: востоковед-арабист, нумизмат, эпиграфист, доктор философии и богословия (1804), ординарный академик «по разряду восточных древностей» Петербургской АН (1817)¹¹. Учился в известных востоковедческих университетских центрах Европы – Росток, Гёттингене, Тюбингене (1802)¹². Его наставником был крупный немецкий востоковед-арабист О. Г. Тихсен (Oluf Gerhard Tychsen) (1734-1815), который накануне своей кончины был избран почетным корреспондентом Императорского Казанского университета.

Как справедливо отмечает академик И. Ю. Крачковский, выявляя особенности профессиональной личности и деятельности Х. Д. Френа в Казани и Санкт-Петербурге, он «превратился из обычного на Западе семитолога-экзегета, каким приехал из Германии, в первоклассного арабиста, которого в современной ему Европе решались сравнивать только с Сильвестром де Саси¹³... Он положил начало своим, создавшим впоследствии эпоху, работам над арабскими источниками для истории Руси; ... на богатом материале он стал расширять свою нумизматическую подготовку, которая вскоре сделала его не имеющим соперников знатоком»¹⁴. «В восточной нумизматике Френ сделал то, что в античной нумизматике – И. И. Эккель»¹⁵.

Профессором и академиком Х. Д. Френом в Казани и Санкт-Петербурге были сформулированы методологические и прикладные основы востоковедения как гуманитарной и социальной дисциплины нового времени. Именно его востоковедное наследие и романтическая эпоха науки о Востоке в России и Европе первой половины XIX в. положили начало формированию таких свойств академического и университетского востоковедения, как комплексность и междисциплинарность. Он заложил историко-научные и дисциплинарные принципы научного описания цивилизационного и человеческого мира Востока.

Истоки преподавания восточных языков и формирования востоковедения в Казанском университете связаны с педагогической и научной деятельностью Х. Д. Френа. Он был зачислен на должность ординарного профессора восточной словесности Императорского Казанского университета¹⁶. В 1807-1817 гг. возглавлял кафедру восточной словесности, преподавал арабский, персидский, еврейский, сирийский языки, палеографию, золотоордынскую нумизматику¹⁷. В 1815-1816 гг. он декан отделения словесных наук философского факультета Казанского университета¹⁸.

В 1808 г. профессор Х. Д. Френ опубликовал в Казани на арабском языке свою первую научную работу «Книга описания некоторых дирхемов, отчеканенных при династиях Саманидов и Дейлемитов, большинство из которых неизвестно ученым до сегодняшнего дня»¹⁹. Эта статья была переведена Ф. И. Эрдманом

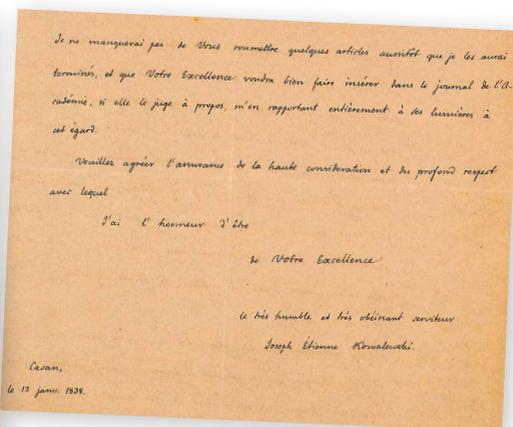
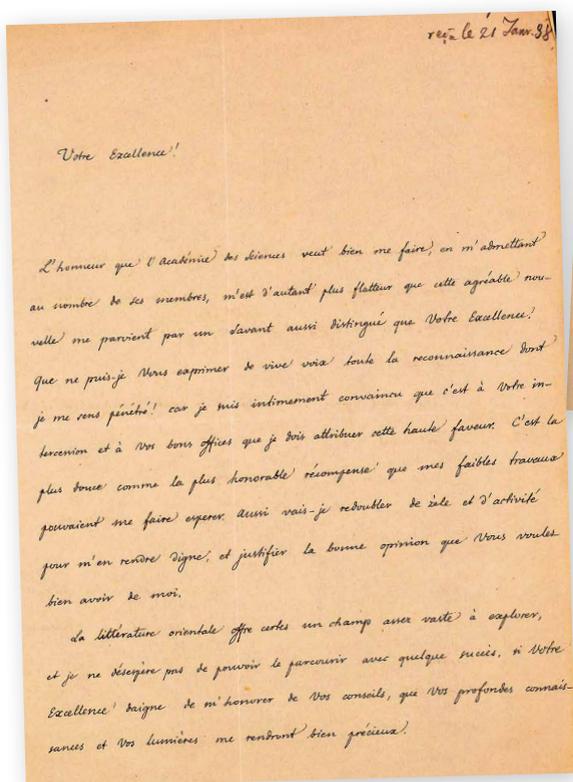
на латинский язык и опубликована в Геттингене в 1816 г.²⁰ Завершающие казанский период жизни ученого, его последние две латинские публикации из десяти работ, написанных в Казани и опубликованных в 1816-1817 гг., как и предыдущие, были посвящены арабо-мусульманским историческим, нумизматическим, эпиграфическим и письменным памятникам, историко-культурным фактам и событиям Арабского халифата, Волжской Булгарии, Улуса Джучи и Казанского ханства²¹.

Одна из первых учебных программ преподавания арабского языка в Казанском университете была составлена в октябре 1807 г. профессором кафедры восточных языков Х. Д. Френом²².

Его деятельность и начало функционирования в 1807 г. первой кафедры восточных языков в университете обозначило качественно новый рубеж в истории казанского научного и российского востоковедения, который завершается в 1854/1855 гг. официальным переводом разряда восточной словесности Казанского университета и образованием восточного факультета Санкт-Петербургского университета.

В связи с увольнением из Казанского университета в 1817 г., Х. Д. Френ, оценивая свою работу, писал, что в течение девяти с половиной лет деятельности «ревностно и совершенно соответствовал предназначенной цели», а его воспитанник Я. Ярцов «успехами своими делает ему честь и может со временем заступить на его место»²³.

В целом жизнь и наследие академика Х. Д. Френа с середины XIX в. иллюстрирует сформированная объективная историографическая и источниковедческая база²⁴. Данная литература является важной основой для объемного, комплексного и перспективного изучения жизненного портрета и судьбы академика-востоковеда в Германии и России. Наряду с этим вынуждены признать отсутствие в отечественной и европейской историографии востоковедения современной академической комплексной биографии ученого. Новый этап в изучении наследия академика Х. Д. Френа должен



Письмо профессора
О. М. Ковалевского академику
Х. Д. Френу. СПбФ РАН, ф. 778,
оп. 2, д. 149.

A letter of professor O. M. Kovalevsky
to academician Ch. M. J. Frähn.
Saint Petersburg branch of the Russian
Academy of Sciences, fond 778,
series 2, file 149.

включать в себя поиск, систематизацию и публикацию оригинальных архивных материалов и фактов из научных и культурных центров России и Европы.

В результате его активной педагогической и научной деятельности в Казани и, в частности, в Санкт-Петербурге сформировался оригинальный личный фонд²⁵ и сохранились разнообразные официальные и личные материалы в основных научных и культурных центрах, где ему довелось работать. Эти архивные фонды и материалы состоят из его опубликованных и неопубликованных работ, подготовительных и черновых автографов и различных текстов, обширного эпистолярного наследия и корреспонденции российских и европейских деятелей науки и культуры и др.

Существующие общие реестры, каталоги, рукописные фонды и некоторые цифровые данные ряда архивов (в том числе СПбФ АРАН) позволяют отрывочно ориентироваться в архивном и рукописном наследии востоковеда и академика Х. Д. Френа²⁶. Эти сведения и факты дают возможность уточнить и дополнить жизненные реалии (вплоть до пересмотра некоторых методологических и прикладных оценочных стереотипов в изучении и оценке наследия казанского периода жизни Х. Д. Френа²⁷), круг научных проблем, которые волновали ученого и по достоинству оценить его огромный вклад в российское востоковедение.

К великому сожалению, после известных дореволюционных изданий трудов²⁸ академика не подготовлены и не опубликованы современные его сочинения с соответствующими исследовательскими комментариями и оценками.

Завершая наш краткий обзор, отметим, что наследие Х. Д. Френа, отражающее казанский и санкт-петербургский периоды его деятельности, в основном представлено в двух республиканских архивных центрах: Государственном архиве Республики Татарстан (ГА РТ) и Отделе рукописей и редких книг Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского КФУ (ОРРК НБ КФУ).

Основные и вспомогательные материалы о Х. Д. Френе, сохранившиеся в их собраниях и фондах, подразделяются на следующие две основные связанные между собой категории:

1. Биографические и административно-служебные сведения и материалы о приглашении и почти 10-летней деятельности в Казани, а также о его окружении (преподаватели, профессора, студенты и др.) в Казанском университете.

2. Разнообразные факты и материалы, освещающие педагогическую, научную и общественную деятельность, его личные связи в период жизни в Петербурге и роль в развитии дисциплинарного статуса востоковедения в университете.

В приложении представляем вниманию читателей адресованное академику Х. Д. Френу неопубликованное письмо в переводе с французского языка, сделанное кандидатом исторических наук доцентом Казанского федерального университета Р. Р. Валеевой, известного монголоведа и профессора Казанского университета О. М. Ковалевского (1800/1801-1878)²⁹. Оно датировано 13 января 1838 г., хранится в личном фонде академика Х. Д. Френа СПбФ АРАН (а. 778, оп. 2, д. 149).

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. См.: Санкт-Петербургский филиал архива РАН (СПбФ АРАН), ф. 778. Личный фонд акад. Х. Д. Френа. Сформировался разнообразный фонд интернет-ресурсов с краткой биографией Х. Д. Френа (см.: Френ (Fraehn) Христиан Данилович (Христан Мартин) // Немцы России. Энциклопедия. – Т. 3. (П-Я). – М., 2006. – С. 677-678; Френ Христиан Данилович. Электронный ресурс. Режим доступа: https://gufo.me/dict/biography_encyclopedia/ (дата обращения: 12.06.2022); Frahn Christian Martin // Encyclopædia Britannica. – Vol. 10 (11th ed.). – Cambridge University Press. – P. 773; Fück Johann W., Frähn, Christian // Neue Deutsche Biographie. – 1961. – Vol. 5. – S. 309-310; Frähn, Christian Martin Joachim (russischer Dienstadel). Электронный ре-

- сурс. Режим доступа: <https://www.deutsche-biographie.de/pnd104228458.html#ndbcontent> (дата обращения: 12.06.2022)).
2. *Ольденбург С. Ф.* Этюды о людях науки / Сост. А. А. Вигасин. – М., 2012. – С. 155.
 3. *Казем-Бек Мирза А. К.* О появлении и успехах восточной словесности в Европе и упадке в Азии // Журнал министерства народного просвещения. – 1836. – Ч. XI. Отд. II. – С. 254.
 4. Библиографию основных работ Х. Д. Френа и литературы о жизни и трудах см.: *Савельев П.* О жизни и ученых трудах Френа. – СПб., 1855. – С. 57-74; Азиатский музей – Институт восточных рукописей РАН: путеводитель. – М., 2018. – С. 808-809 и др.
 5. История отечественного востоковедения до середины XIX в. – М., 1990. – С. 121.
 6. *Кононов А. Н.* Слово о Х. Д. Френе (23.V.1782-16.VII.1851). К 200-летию со дня рождения // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. XVII годичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР (доклады и сообщения), январь 1982 г. Ч. 1. – М., 1983. – С. 5.
 7. *Федоров-Давыдов Г. А. Х. М.* Френ – нумизмат и эпиграфист (К 200-летию со дня рождения) // Нумизматика и эпиграфика. – 1984. – Т. XIV. – С. 176.
 8. *Савельев П.* Указ. соч. – С. 10-11.
 9. См.: СПбФ АРАН, ф. 778, оп. 2. Письма.
 10. В 2015 г. с коллегами удалось опубликовать неопубликованные письма Мирзы А. К. Казем-Бека акад. Х. Д. Френу (см.: Эпистолярное наследие российских востоковедов: Письма Мирзы А. К. Казем-Бека академику Х. Д. Френу (1831-1846) / Отв. ред. Р. М. Валеев; пер. с англ. Т. И. Зяппарова, М. В. Поникаровской; подг. к изд., предисл., комментарии Р. М. Валеева, Т. И. Зяппарова, Т. В. Костиной, О. А. Кириковой; вступ. ст. Н. Н. Дьякова, И. Ф. Поповой, И. В. Тункиной. – Казань: Артифакт, 2015. – 214 с.).
 11. В период жизнедеятельности Х. Д. Френа в составе Академии наук были представлены следующие академики-востоковеды европейского происхождения: экстраординарный академик Клапрот Г. Ю. (1807-1812); Шмидт Я. И. (экстраординарный академик (1831) и ординарный академик (1833)); Шегрен А. М. (экстраординарный академик (1832) и ординарный академик (1844)); Броссе М. И. (экстраординарный академик (1838) и ординарный академик (1847)); Дорн Б. А. (экстраординарный академик (1842) и ординарный академик (1852)); Бётлингк О. Н. (экстраординарный академик (1845) и ординарный академик (1855) после смерти Х. Д. Френа (1851)).
 12. Азиатский музей – Институт восточных рукописей РАН: путеводитель. – М., 2018. – С. 8, 807-809.
 13. В СПбФ АРАН сохранился интересный пласт эпистолярного наследия французского лингвиста и ориенталиста Антония Исаака, барона Сильвестра де Саси (Antoine Isaac, Baron Silvestre de Sacy (1758-1838), его письма 1810-1836 гг., адресованные казанскому профессору и петербургскому академику-востоковеду Х. Д. Френу (см.: СПбФ АРАН, ф. 778, оп. 2, д. 280). О Сильвестре де Саси см.: Silvestre de Sacy, Antoine Isaac // Encyclopædia Britannica. – Vol. 25. (11th ed.). – Cambridge University Press. – P. 119.
 14. *Крачковский И. Ю.* Очерки по истории русской арабистики // Крачковский И. Ю. Избранные сочинения. – Т. V. – М.-Л., 1958. – С. 55.
 15. *Федоров-Давыдов Г. А. Х. М.* Френ – нумизмат и эпиграфист (К 200-летию со дня рождения) // Нумизматика и эпиграфика. – 1984. – Т. XIV. – С. 176.
 16. А. Н. Кононов указывает следующие даты: 3 августа 1807 г. Х. Д. Френ был зачислен в штат Казанского университета и прибыл в Казань 3 октября 1807 г. (см.: Кононов А. Н. Слово о Х. Д. Френе... – С. 4).
 17. *Ковалевский О.* Обзорение хода и успехов преподавания азиатских языков в Императорском Казанском университете до настоящего времени. – Казань, 1842. – С. 7; *Савельев П.* Указ. соч. – С. 17.
 18. *Гульбин Г. Г.* Биобиблиографический словарь русских и советских арабистов. Часть 2. М-Я // Неизвестные страницы отечественного востоковедения. Вып. IV. – М., 2014. – С. 290-294.
 19. ... كتاب صفة بعض الدراهم التي ضربوها بنو سامان و بنو الديلمى و معظمها غير معلوم لذى اهل العلم الداليمى و... . نقلخطكتاباتالكوفى. كرىسطيان فرينز (kitābsağğatba‘dal-darāhimal-lafīdarabūhabanūsamānwabanūal-dailamīwamu‘zamuhağayrma‘lūmliđī 'ahlal-'ilm ' ilāal-yawmwanaqlḥatḥkitābātīhaal-kūfī). – Казань, 1808.
 20. *Frähn C. M.* De quibusdamSamanidarum as Buidarumnumisschediasma, e lingua Arabica in latinamvertit, notulisqueinstruxit Fr. Erdmann. – Gottingen, 1816.

21. Подробно библиографию публикаций Х. Д. Френа в Казани см.: *Савельев П. Указ. соч.* – С. 60.
22. *Мазитова Н. А.* Изучение Ближнего и Среднего Востока в Казанском университете (первая половина XIX века). – Казань, 1972. – С. 23.
23. ГА РТ, ф. 92, оп. 1, д. 705, л. 5.
24. См.: *Дорн Б. А.* Академик Френ и его научная деятельность // Ученые записки имп. Академии наук. – 1855. – Т. 3. – Вып. 2. – С. 431-465; *Савельев П.* Указ. соч.; *Тизенгаузен В.* Френовы рукописи и академик Дорн. – Варшава, 1877; *Бартольд В. В.* Работы по истории востоковедения // Бартольд В. В. Сочинения. – Т. IX. – М., 1977; *Крачковский И. Ю.* Очерки по истории русской арабистики // Крачковский И. Ю. Избранные сочинения. – Т. V. – М.-Л., 1958; *Мазитова Н. А.* Изучение Ближнего и Среднего Востока в Казанском университете (первая половина XIX в.). – Казань, 1972; *Кононов А. Н.* Слово о Х. Д. Френе (23.V.1782 – 16.VII.1851). К 200-летию со дня рождения // Письменные памятники и проблемы истории культуры народов Востока. XVII годичная научная сессия ЛО ИВ АН СССР (доклады и сообщения), январь 1982 г. – Ч. 1. – М., 1983. – С. 3-11; История отечественного востоковедения до середины XIX в. – М., 1990 и др.
25. СПбФ АРАН, ф. 778. Френ Христиан Данилович. Арабист, иранист, тюрколог.
26. См.: Реестр описи СПбФ АРАН. Электронный ресурс. Режим доступа: [http://ranar.spb.ru/files/visual/pdf/Reestr_fix%20\(1\).pdf](http://ranar.spb.ru/files/visual/pdf/Reestr_fix%20(1).pdf) (дата обращения: 15.06.2022).
27. Например, отзывы о том, что Х. Д. Френ не был готов для занятия профессорской должности в Казанском университете; мало уделял внимания студентам и его преподавательская деятельность не принесла ожидаемых успехов, и тем более он не создал научной школы и др.
28. В 1851-1877 гг. часть его трудов и материалов была опубликована Б. А. Дорном («Opusculapostuma», 2 т. – СПб., 1851-1877).
29. См.: Биография и научное наследие востоковеда О. М. Ковалевского (по материалам архивов и рукописных фондов) / Р. М. Валеев, В. Ю. Жуков, И. В. Кульганек, Д. Е. Мартынов, О. Н. Полянская; отв. и науч. ред. Р. М. Валеев и И. В. Кульганек. – СПб.; Казань: Петербургское востоковедение, 2020.

№ 1. Письмо профессора О. М. Ковалевского академику Х. Д. Френу

Получено 21 января 1838 [Помета]
Казань
13 января 1838 г.

Ваше Превосходительство!

Честь, оказанная мне Академией наук, принимающей меня в свои члены* является для меня еще более лестной, если учесть, что эта новость мне доставлена посредством такого выдающегося ученого, как Ваше Превосходительство. Я не могу выразить словами всю ту благодарность, которая меня охватила, поскольку я глубоко убежден, что этой высокой милостью я обязан Вашему вмешательству и Вашим добрым услугам. Это как самая приятная, так и самая почетная награда, на которую мне могли позволить надеяться мои скромные труды. Также я собираюсь удвоить свои усилия и деятельность, чтобы быть достойным и оправдать Ваше хорошее мнение обо мне.

Восточная литература, безусловно, предоставляет достаточно широкое поле для исследований, и я не теряю надежду, что смогу с некоторой долей успеха продолжать свою деятельность, если Ваше Превосходительство окажет мне честь своими советами. А Ваши глубокие знания и осведомленность сделают их еще более ценными.

Я не упущу возможность представить на Ваше рассмотрение несколько статей, как только их закончу, и надеюсь, что Ваше Превосходительство включит их в журнал Академии, если она посчитает их достойными, сообщив мне о своем мнении по этому поводу.

* Профессор О. М. Ковалевский был избран членом-корреспондентом по разряду истории и словесности азиатских народов (с 22.12.1837) Петербургской академии наук.

Прошу Вас принять уверения в моем высоком расположении и глубоком уважении, с которыми имею честь оставаться скромным и покорным слугой Вашего Превосходительства,

Жозеф Этьен Ковалевский.

СПбФ АРАН, ф. 778, оп. 2, д. 149.

Список литературы

Азиатский музей – Институт восточных рукописей РАН: путеводитель. – М.: Наука – Вост. лит., 2018. – 895.

Академик И. Ю. Крачковский. Избранные сочинения. Т. V. – М.-Л., 1958. – 564 с.

Академик В. В. Бартольд. Работы по истории востоковедения. – М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1977. – 966 с.

Валеев Р. М. Ориенталистика в Казанском университете (1807 – 20-е гг. XX в.). – Lambert, 2019. – 303 с.

История отечественного востоковедения до середины XIX века. – М.: Наука, Главная редакция восточной литературы, 1990. – 435 с.

References

Aziatskii muzei – Institut vostochnykh rukopisei RAN: putevoditel' [Aziatskii muzei – Institut vostochnykh rukopisei RAN: putevoditel']. Moscow: Nauka – Vost. lit. publ., 2018, p. 895.

Akademik I. Yu. Krachkovskii. Izbrannii sochineniya. T. V. [Academician I. Y. Krachkovsky. Selected works. Vol. V.]. Moscow-Leningrad, 1958, 564 p.

Akademik V. V. Bartol'd. Raboty po istorii vostokovedeniya [Academician V. V. Barthold. Works on the history of Oriental Studies]. Moscow: Nauka, Main editorial Office of Oriental literature publ., 1977, 966 p.

Valeev R. M. *Orientalistika v Kazanskom universitete (1807 – 20-e gg. XX v.)* [Orientalism at Kazan University (1807 – 20s of the XX century)]. Lambert, 2019.

Istoriya otechestvennogo vostokovedeniya do serediny XIX veka [The history of Russian Oriental studies until the middle of the XIX century]. Moscow: Nauka, Main Editorial Office of Oriental literature publ., 1990, 435 p.

Сведения об авторах

Валеев Рамиль Миргасимович, доктор исторических наук, профессор Института международных отношений Казанского федерального университета, e-mail: valeev200655@mail.ru

Валеева Роза Закариевна, кандидат педагогических наук, доцент Казанского инновационного университета им. В. Г. Тимирязова, e-mail: rozazv@mail.ru

About the authors

Ramil M. Valeev, Doctor of Historical Sciences, Professor at Kazan Federal University, e-mail: valeev200655@mail.ru

Roza Z. Valeeva, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, V. G. Timiryasov Kazan Innovative University, e-mail: rozazv@mail.ru

В редакцию статья поступила 04.07.2022, опубликована:

Валеев Р. М., Валеева Р. З. Академик-востоковед Х. Д. Френ в Казанском университете и его наследие (1807-1817 гг.): к 240-летию со дня рождения // Гасырлар авазы – Эхо веков Echo of centuries. – 2022. – № 4. – С. 117-125.

Submitted on 04.07.2022, published:

Valeev R. M., Valeeva R. Z. *Akademik-vostokoved H. D. Fren v Kazanskom universitete i ego nasledie (1807-1817 gg.): k 240-letiyu so dnya rozhdeniya* [Orientalist academician Ch. M. J. Frähn at Kazan University and his legacy (1807-1817): dedicated to the 240th anniversary of his birth]. IN: *Gasyrlar avazy – Echo of centuries*, 2022, no. 4, pp. 117-125.